

Illarraren Azoka Berezia
Mercado extraordinario del Guisante
Foire- marché extraordinaire du Petit pois

Forum Dastaketa
Foro Degustación
Forum dégustation

Baratzak
Huertas
Potagers

Sukaldaritza erakustaldia
Muestra culinaria
Démonstration culinaire

Kontzertuak eta familientzako jarduerak
Conciertos y actividades para las familias
Concerts et activités pour les familles

illarra
ELKARTEA



EUSKADI



Astigarrako Udala

Hartuemanetarako-Erretzerbak
Contacto-Reservas
Contact-Reservations

Donostialdea turismaguna:
donostialdea@behemendi.org
illarraren elkarteak:
info@illarraelkarteak.com
Aitur-Euskadi:
info@aitur-euskadi.com

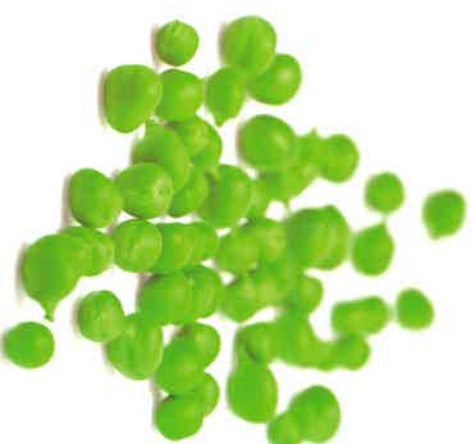
Tlfn: 943 33 50 50

eltaller

www.eltallercm.com

ASTIGARRAGAKO 1. ILLARRAREN EGUNA

2012 / 06 / 1-3



1. Jornada del Guisante de Astigarraga
1. Journée du Petit Pois d'Astigarraga
1. Erbsentag in Astigarraga

Ekainak 1 / Junio/Juin

Ostirala / Viernes / Vendredi

Ekainak 2 / Junio/Juin

Larunbata / Sábado / Samedi

Ekainak 3 / Junio/Juin

Igandea / Domingo / Dimanche

10:30 H

Prentsaurrekoa

Presentación ante los medios

Présentation presse

11:30 H

Foro eta dastaketa I

Foro y degustación I

Forum et dégustation I

17:00 H

Foro eta dastaketa II

Foro y degustación II

Forum et dégustation II

19:00 H

Illar baratza bisita

Visita a huertas de guisante

Visite des potagers de Petit pois

20:30 H

Afaria ROXARION (Aidez aurretik erretserba)

Cena en ROXARIO (Reserva previa)

Dîner au restaurant ROXARIO (Avec Réservation)

* *Illarra menu aste osoan zehar Astigarragako jatetxeetan*

* *Menu Illarra durante toda la semana en los restaurantes de Astigarraga.*

* *Menu Illarra pendant toute la semaine dans les restaurants d'Astigarraga.*

GOIZA / MAÑANA / MATIN

Hernaniko Alde zaharreko bisita

(Aidez aurretik erretserba)

Visita al Casco histórico de Hernani

(Reserva previa)

Visite de la vieille ville de Hernani (Avec reservation)

ARRATSALDEA / TARDE / APRÈS-MIDI

Sagardoetxea Sagardoaren Museoa. Afaria:

Sagardotegian. (Aidez aurretik erretserba)

Visita a Sagardoetxea, centro de interpretación de

la sidra vasca. Cena en Sidrería (Reserva previa)

Visite du Sagardoetxea Musée du sagarmoa (cidre

basque). Dîner en Cidrerie (Avec réservation)

10:00 - 14:00 H

Illarra Azoka berezia: Euskal Herriko produktuak

Mercado extraordinario de productos de Euskal Herria

Foire-marché extraordinaire de produits du Pays

Basque

Jokuak eta familientzako jarduerak

Juegos y actividades para las familias

jeux et activités pour les familles

Sukaldaritza erakustaldia

Muestra culinaria

Démonstration culinaire

Illar dastaketa

Illar dastaketa

Illar dastaketa

13:30 H

Udaberriko kontzertua Aiztondo abesbatza eta

Txistulariak

Concierto de Primavera:

Txistularis y Coral Aiztondo

Concert de Printemps:

Txistulariak et Coral Aiztondo

* *Egun osoan zehar Pintxo-Pote: Illar tortilla eta Sagardoa. Astigarragako Tabernetan.*

* *Pincho-Pote a lo largo del día: Tortilla de guisante y*

Sagardoa. En bares y tabernas de Astigarraga

* *Tapas pendant toute la journée: Petit pois Omelette et Sagardoa. Aux Tavernes d'Astigarraga.*